

本主日 (20/12) 10 AM 轮值同工		圣诞日 (25/12) 10AM 轮值同工	
主祷:	赵德来弟兄	主祷:	蔡愉蔚弟兄
领唱:	詹晓蔚姐妹	领唱:	诗班
讲员:	郑鸿恩牧师	讲员:	梁淑贞传道
讲题:	【耶稣的生和我的死】	讲题:	【耶稣诞生的记号】
经文:	路1: 26-35	经文:	路2: 1-14
翻译:	詹晓枫姐妹	翻译:	洪瑞玉姐妹
读经:	简雪明姐妹	读经:	张金凤姐妹
代祷:	赵德来弟兄	代祷:	蔡愉蔚弟兄
报告:	黄遨游牧师	报告:	黄遨游牧师
司琴:	敬拜组	司琴:	张浩恩弟兄
器材:	孙尉轩弟兄	器材:	孙尉轩弟兄
每周活动 Weekly Activities		本人有下列要项欲通知牧师: I wish to forward the following requests to the Pastor:	
第1个星期三 10:30am 1st Wednesday	乐龄聚会【暂停】 Senior Citizens Gathering	<input type="checkbox"/> 病痛请代祷 Prayer request for the sick	
第1个星期五 8:00pm 1st Friday	祷告会【线上】 Prayer Meeting	<input type="checkbox"/> 需要教牧探访 Request for visitation	
第1及第3个星期六 1:00pm 1st & 3rd Saturday	乐龄团契【线上】 Senior Citizens Fellowship	<input type="checkbox"/> 更换住址/电话 Change of address / Tel no.	
星期六 Saturday 3:30pm	诗班练习【暂停】 Choir Practice	<input type="checkbox"/> 欲参加月捐 Participation in monthly tithing	
第1个主日 1:30pm 1st Sunday	心得心时间(青年)【线上】 Synthesis Time (Youth)	<input type="checkbox"/> 欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge	
主日 Sunday 8:30am	华语崇拜【线上联合10am】 Mandarin Service	姓名 Name : _____	
主日 Sunday 10:45am	双语崇拜【线上联合10am】 Bilingual Service	地址 Add: _____	
主日 Sunday 10:45am	主日学【线上11.30am】 Sunday School	邮 Email : _____	
主日 Sunday 11:00am	主日学(成年)【线上周间】 Sunday School	电话Tel : _____	
主日 Sunday 1:00pm	基督教教育【暂停】 Christian Education	日期Date : _____	
主日 Sunday 4:00pm	英语崇拜【线上】 English Service	请放入奉献袋 Kindly place into the offering bag	
		圣公会善牧堂 (华文部) 声明 我们将会在聚会和活动中进行摄影和影音录像。 所有照片和视频只限于教会宣传用途。	

圣公会善牧堂
CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920
电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org
教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游牧师 (牧正) (Ext 112)
Rev Huang Ao-You (Vicar)
aoyou@cogsanglican.org
96330506 (HP)

郑鸿恩牧师 (Ext 108)
Rev Tay Hong Ern
hongern@cogsanglican.org
90664427 (HP)

梁淑贞传道 (Ext 109)
Pastor Leong Soak Cheng
soakcheng@cogsanglican.org
96921577 (HP)

吴良荣传道 (Ext 111)
Pastor Moses Ng Lian Wan
mosesng@cogsanglican.org
90033635 (HP)

黄素仪传道 (助理院牧)
Pastor Jeannie Ng Su Ngee
Jeannie_ng@sanh.org.sg
98539659 (HP)

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥 (总管) (Ext 102)
Lawrence Tan Boon Seong
lawrencetan@cogsanglican.org
96751259 (HP)

孙尉轩 (特别任务) (Ext 110)
Sng Wei Xuan
wxsng@cogsanglican.org
90275963 (HP)

李馥明 (财务) (Ext 113)
Joyce Lee Fook Meng
Joyce.lee@cogsanglican.org

降临第四主日崇拜 Fourth Sunday of Advent

20/12/2020

早祷崇拜次序

宣召	主在圣殿中
唱诗	<u>Joy to the World</u>
礼文	公祷书 (1-2页)
读经	路 1: 26-35
讲道	郑鸿恩牧师
讲题	【耶稣的生和我的死】
代祷	公祷书 (14-15页)
奉献诗	<u>O Little Town of Bethlehem</u>
祝福	
会务报告	
唱诗	<u>O Holy Night</u>
默祷散会	

教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

会 务 报 告 / ANNOUNCEMENTS

网站 <http://goodshepherdsingapore.com>

1. 欢迎兄弟姐妹参与今早的崇拜。愿上帝藉著今天的赞美与敬拜赐福予你们。

2. 搬迁期间可能暂停实体崇拜

教会考虑在接收新建筑之后，暂停主日实体崇拜。这是为了让我们有足够的时间搬移，并为新场地的设施做一切必要的测试。确切的日期将在我们确定接收的日期之后公布。敬请兄弟姐妹留意，并继续在祷告中纪念。

3. 2021年1月3日起，恢复华语、双语两堂崇拜

华语崇拜: 0900

双语崇拜: 1100

4. 幼稚园筹款

实收: \$34,015

材料: \$ 1,579

净收: \$32,436

5. 2021年第一季信徒夜校课程

课程: 《雅歌》《耶利米哀歌》

导师: 戴艳杰传道

开课日期: 2021年1月4日-2月8日

时间: 每逢星期一, 晚上7时30分

Zoom线上授课, 免费报名

报名截止日期: 2020年12月31日 (星期四)



6. 每月组长预查 (zoom)

日期: 2/1/2021 (六)

时间: 1000-1100

7. 每季领袖会议 (zoom)

日期: 2/1/2021 (六)

时间: 1100-1200

1. A warm welcome to all who join us this morning. May God bless you through today's praise and worship.

2. Suspending Onsite Service while we make the move

We are considering suspending our onsite service upon taking over the new building. This is to facilitate the moving of the pews and other equipment. This will also allow us time to test everything in the new buildings. The exact dates will be made known once we know the taking over date. Please continue to keep the whole process in prayer.

3. Resume 2 Services (Mandarin and Bilingual) starting 3 Jan 2021

Mandarin Service: 0900

Bilingual Service: 1100

4. Kindergarten Fundraising

Funds Collected: \$34,015

Material Costs: \$1,579

Funds Raised: \$32,436

5. 2021年第一季信徒夜校课程

课程: 《雅歌》《耶利米哀歌》

导师: 戴艳杰传道

开课日期: 2021年1月4日-2月8日

时间: 每逢星期一, 晚上7时30分

Zoom线上授课, 免费报名

报名截止日期: 2020年12月31日 (星期四)

6. Monthly Cell Leaders' Bible Study (zoom)

Date: 2/1/2021 (Sat)

Time: 1000-1100

7. Quarterly Leaders' Meeting

Date: 2/1/2021

Time: 1100-1200

**** 电子转账服务 GIVING ONLINE ****

户口/Account Name: Church of the Good Shepherd

户口账号/Bank Account No.: 206-301491-7

银行/Bank: UOB PayNow to UEN: T08CC4068DCHC

请注明/Please indicate: Tithes, Thanksgiving,
OutReach, or Building



1. 世界疫情（包括新加坡教区的 6 宣教区*）：求主减少死亡和拯救灵魂，有效安全疫苗推出，帮助受影响的人民渡过难关。 World (incl. the 6 Deaneries* of Spore Diocese): May the Lord reduce mortality rate and lead the lost souls to salvation, make COVID19 vaccine a safe & effective treatment & help those affected to overcome crisis.
2. 新加坡：28 日顺利进入解封第 3 阶段，无再一波感染；经济复苏。 Singapore: May the Lord grant us a safe entry into Phase 3 Reopening on the 28th, prevent another round of infection & speedy economy recovery.
3. 新圣殿：求主带领教会得政府搬迁准证，完成设备装置和测试，圣殿和办公室搬迁，希望明年一月内可在新圣殿聚会。 May our Lord lead us to obtain TOP, setup Equipment, shift sanctuary and office furniture as we hope to start service in new building sometime in Jan.
4. 圣诞期间：请数算主恩和传福音，为 25 日圣诞洗礼崇拜祷告；求主感动亲友和邻舍听到福音，撒下种子有人因此得救。 Christmas: let's count His blessings and share good news; may our Lord anoint our Christmas baptism Service (on-site & live streaming); may our Lord inspire our friends, relatives & community to receive good news and may some souls are saved during this season.
5. 为身体欠佳者代祷：求主医治，安慰，坚固依靠主的心：林腓力，黄国光，张玉莲，傅再福，魏玉珍，梁锦霞，谢威利，汤亚秀、黄翠莲。 May our Lord heal, comfort and strengthen the faith of Philip Lum, Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Poh Chye Hock, Nurjati, Leong Kam Har, Willy Chia, Tng Ah Siew, Wong Chwee Lian.

*6宣教区/Deaneries: Cambodia, Vietnam, Thailand, Laos, Nepal, Indonesia

耶稣的生和我的死 Jesus Birth & my imminent death

路 Luke 1:26-35

坏消息：死 无人能掌握，令人害怕绝望！ Our Imminent Death makes us fear & despair

- 没有人能掌握生命，将生命留住；也没有人有权力掌管死期（传 8:8）
No man has power to retain the spirit, or power over the day of death (Eccl 8:8)

好消息：耶稣诞生，使人蒙福不用害怕！ Jesus birth brought us blessings and cast out our fear! **路 1:26-35:**

- 不用害怕 Don't be afraid
- 耶稣- 人类的拯救者 Jesus is our savior
- 神的儿子也是神 Son of God is still God
- 童贞女，神的能力下怀孕 God's power rest upon virgin Mary to become pregnant
- 耶稣- 100%神 100%无罪的人 Jesus is 100% God & 100% man without sin
- 耶稣- 永远的王，无限的国度 He is the Eternal King, kingdom without end

为什么耶稣要生在世上？ Why was Jesus born into this world?

- 约3:16-17，耶稣回答我们：**上帝爱世人，甚至将他独一的儿子赐给他们，叫一切信他的人不致灭亡，反得永生。** 因为上帝差他的儿子到世上来，**不是要定世人的罪，而是要使世人因他得救。** For God loved the world so much that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not die but have eternal life. For God did not send his Son into the world to be its judge, but to be its savior.

为什么我们一出生就等死？ Why are we born to eventually face death?

- 生是上帝给的，死不是 Life comes from God, not death
- 人类不要永生上帝，生命开始渐渐死，好像河和源头断了链接，河就会枯干死了
When human left eternal God, we lost our eternal life, just like a river would dry up when it no longer connected to its source
- 从此 许多罪从人的内心生出，遗传下去 Since then, Many sins started to generate from our hearts & passed on
- 按上帝命令，人人都有一死，死后有审判 God commanded: Everyone must die once, and after that be judged by God
- 人类要因有上帝的审判，思考悔改 停止自私犯罪，不然会面对永远的死亡！ So that we would consider repentance, turn away from sin, avoid eternal death

耶稣爱我们，牺牲生命拯救我们，我们愿意悔改接受耶稣吗，和上帝重建永远关系，不再害怕死亡？ Jesus loves us, sacrifice His life to save us, would you like to repent and reconcile with God, there shall be no more fear of death.